

Porównanie tłumaczeń Przysłów 22:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	abyś nie zaznajomił się z jego ścieżkami* i nie zastawił pułapki na swoją duszę.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	byś nie przejął jego zwyczajów i nie zastawił na siebie pułapki.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Byś nie przywykł do jego dróg i nie zastawił sidła na swą duszę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Byś snąć nie przywykł ścieżkom jego, a nie włożył sidła na duszę swoją.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	byś snadź nie przywykł szcieżkom jego a wziął zgorszenie dusze twojej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	byś do ścieżek jego nie przywykł i nie zgotował pułapki na swe życie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Abyś nie nabrał jego obyczajów i nie przygotował pułapki na swoją duszę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	abyś nie przywykł do jego dróg i nie zastawiał pułapki na swoje życie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	abyś się nie przyzwyczaił do jego ścieżek i w ten sposób nie zastawił sidła na własne życie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	abyś się nie przyzwyczaił do jego ścieżek i nie założył sidła na własne życie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	щоб часом ти не навчився його доріг і не взяв засідки для твоєї душі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	abyś się nie nauczył jego ścieżek oraz nie przygotował sidła dla twojej duszy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	żebyś się nie zapoznał z jego ścieżkami i wręcz nie zastawił sidła na swą duszę.

¹⁾ Lub: abyś nie przejął jego zwyczajów.

²⁾ PA 9,11:13-14, <x>240 22:25</x>L.